



## **RU ■ Увлажнитель воздуха**

*Перевод оригинального руководства*

## **ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

### **Общие предупреждения**

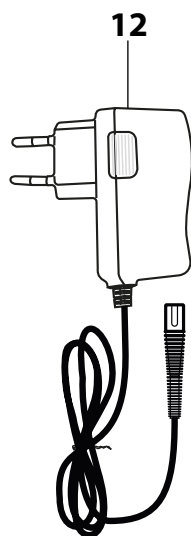
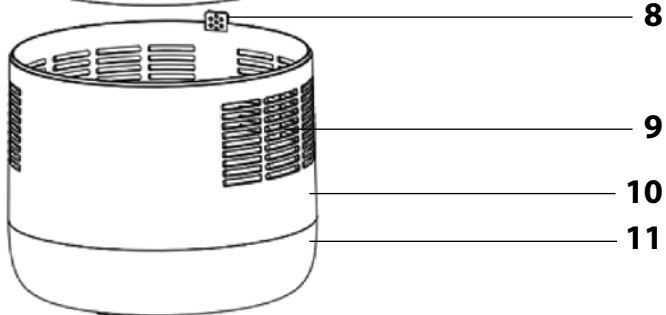
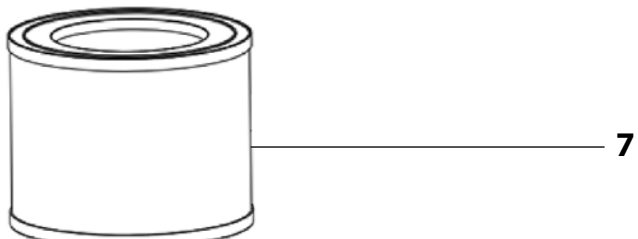
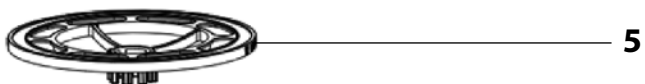
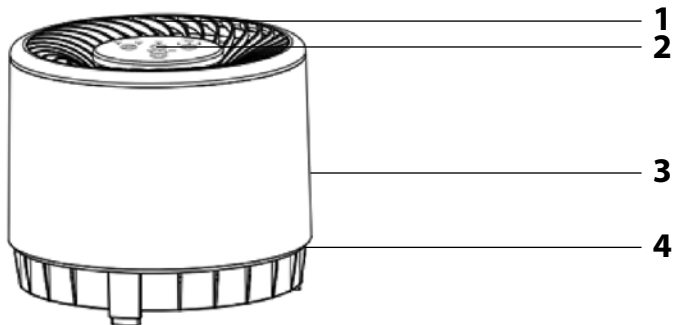
- Дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с нарушениями физических, умственных или психических способностей либо с недостаточным опытом и знаниями, не могут пользоваться данным электроприбором, если они не находятся под присмотром или не были проинструктированы об использовании электроприбора безопасным способом и не осознают потенциальную опасность.
- Дети не должны играть с электроприбором. Чистку и уход не должны выполнять дети без присмотра.
- Если кабель питания повреждён, замените его в профессиональной ремонтной мастерской для предотвращения несчастных случаев. Запрещено эксплуатировать электроприбор с повреждённым кабелем питания.
- Наливая в прибор воду, всегда соблюдайте отметку максимального наполнения. Никогда не наливайте воду выше максимальной отметки.
- При наполнении, чистки, удалении извести или смене увлажняющего фильтра всегда соблюдайте указания, приведённые в этой инструкции.
- Следует быть внимательными при использовании электроприбора, поскольку он выделяет водяной пар.

- Перед заполнением или очисткой выключайте прибор изъятием вилки из розетки.
- Учтите, что высокая влажность может способствовать размножению микроорганизмов в окружающей среде.
- Не допускайте, чтобы зона вокруг увлажнителя становилась влажной или мокрой. Если это произойдёт, переключите увлажнитель на меньшую мощность. Если невозможно снизить мощность увлажнителя, включайте его с перерывами. Не допускайте, чтобы намокали материалы, впитывающие влагу – например, коврики, шторы, драпировки или скатерти.
- Никогда не оставляйте воду в бачке в период, когда прибор не эксплуатируется.
- Перед тем как убрать увлажнитель на хранение, вылейте из него воду и вычистите его. Перед следующим использованием вычистите прибор.
- Берегите электроприбор от детей. Пар и кипяток могут вызвать ожоги.

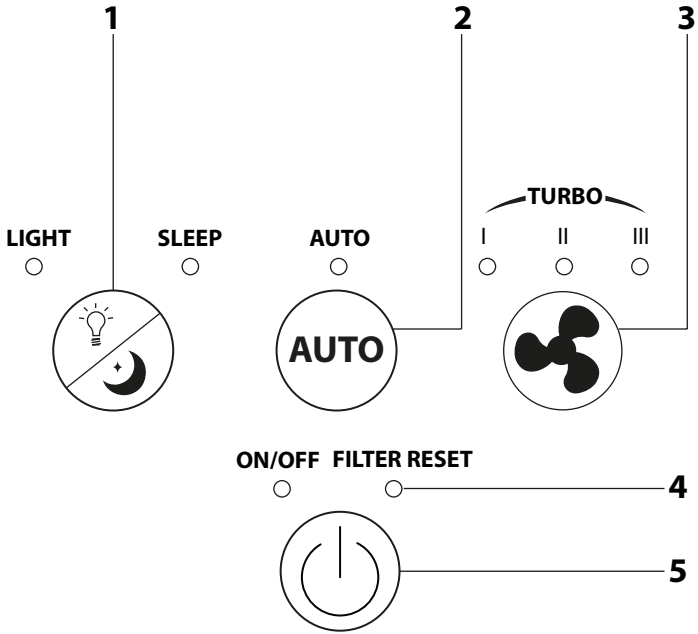
- Перед подключением прибора к электрической розетке убедитесь, что технические данные, указанные на заводской табличке, соответствуют напряжению в сети.
- Убедитесь, что розетка расположена в подходящем месте. Если адаптер будет неправильно подключён к розетке, он может перегреться, и впоследствии выйти из строя.
- Прокладывайте кабель адаптера так, чтобы об него никто не спотыкался и не наступал на него – чтобы он не повредился, а сам прибор не опрокинулся, если кто-то зацепится о кабель.
- Прибор предназначен для использования в бытовых условиях, в офисах или других подобных помещениях.
- Всегда устанавливайте электроприбор на ровной, сухой и стабильной поверхности.
- Не располагайте его вблизи открытого огня, газового оборудования или приборов, являющихся источником тепла, а также не подвергайте воздействию прямого солнечного света.
- Не кладите на электроприбор никаких предметов, не садитесь и не вставайте на него.
- Не используйте прибор в помещениях, в которых может произойти утечка горючих газов, химических испарений, а также в помещениях с высоким образованием пыли. Работающий прибор должен быть расположен на достаточном расстоянии от штор или занавесок, а также на расстоянии минимум 1 м от электрических и электронных устройств или чувствительных к влаге материалов, чтобы предотвратить их повреждение из-за повышенной влажности.
- Не пользуйтесь электроприбором в тех местах или помещениях, где применялись инсектициды, средства на масляной основе или химикаты, зажёжённые благовония.
- Всегда используйте оригинальные части и принадлежности, предусмотренные производителем. Никогда не заменяйте какие-либо части прибора на компоненты или принадлежности других производителей.
- Наполняйте бачок только чистой холодной водой без каких-либо добавок. Не наливайте в бачок воду через отверстие, предназначенное для выхода пара. Не наливайте в бачок горячую воду.
- Не пейте воду из бачка, не поливайте ей цветы и не поите домашних животных. Не израсходованную воду всегда выливайте в раковину или канализацию.
- Перед тем, как начать пользоваться электроприбором, убедитесь, что он правильно собран, а бачок для воды наполнен.
- Не накрывайте работающий прибор, особенно отверстия для выхода пара. Не вставляйте никаких предметов в отверстия для выхода пара или вентиляционные отверстия. Следите, чтобы ни одно отверстие не было заблокировано посторонними предметами.
- В результате повышенной влажности в помещении может образовываться конденсат на подоконниках или на мебели. Если это произошло, выключите прибор.
- Никогда не наклоняйте, не перемещайте, не разбирайте работающий электроприбор и не добавляйте в бачок воду.

- Если потребуется переместить, очистить, разобрать прибор или долить в него воду, обязательно выключите его, подождите, пока он остынет, а затем отключите вилку адаптера питания от розетки.
- Если долго не использовать прибор и небрежно очистить его перед хранением, на увлажняющем фильтре могут поселиться бактерии или плесень. Поэтому перед следующим включением убедитесь, что увлажняющий фильтр чистый, и на нём нет следов плесени. В противном случае потребуется заменить его.
- Чистите бачок и увлажняющий фильтр еженедельно. В случае постоянного использования можно проводить чистку дважды в неделю.
- Не используйте для чистки прибора бензин, очиститель стёкол, чистящие средства для мебели, растворители или химикаты.
- Будьте особенно осторожны при переноске прибора, наполненного водой, чтобы она не пролилась.
- Во избежание случайного поражения электрическим током не погружайте основание прибора в воду или другие жидкости.
- Не тяните за кабель, чтобы отключить прибор от розетки. Это может повредить кабель или розетку. Для отключения всегда тяните за сам адаптер.
- Не используйте неисправный прибор, адаптер с повреждённым кабелем или вилкой.
- Ни в коем случае не ремонтируйте прибор самостоятельно и не вносите в его конструкцию никаких изменений – опасность поражения электрическим током! Для любого ремонта и наладки данного прибора воспользуйтесь услугами профессиональной фирмы/сервиса. Вмешательство в конструкцию прибора в течение гарантийного срока может привести к аннулированию гарантии.

A



**B**



# RU Увлажнитель воздуха





## Руководство по эксплуатации

- Перед использованием этого прибора, пожалуйста, внимательно прочтите руководство пользователя, даже если вы уже знакомы с использованием аналогичных устройств. Используйте электроприбор только так, как это описано в данном руководстве по эксплуатации. Сохраните это руководство для использования в будущем.
- Как минимум в течение действия установленного по закону срока устранения недостатков или гарантийных обязательств рекомендуется сохранять оригинальную коробку и упаковочный материал, кассовый чек и подтверждение о степени ответственности продавца или гарантийный талон. В случае перевозки рекомендуется снова упаковать прибор в оригинальную коробку.

### ОПИСАНИЕ ЭЛЕКТРОПРИБОРА

- |   |   |
|---|---|
| <b>A1</b> Выход пара  | <b>A7</b> Увлажняющий фильтр                            |
| <b>A2</b> Панель управления   | <b>A8</b> Защёлка для съёма блока двигателя             |
| <b>A3</b> Блок двигателя с вентилятором                               | <b>A9</b> Вентиляционные отверстия                      |
| <b>A4</b> Гнездо для подключения адаптера питания (расположено снизу) | <b>A10</b> Бачок для воды                               |
| <b>A5</b> Ограничитель поплавка                                       | <b>A11</b> Измеритель уровня жидкости с отметкой «МАКС» |
| <b>A6</b> Поплавок  | <b>A12</b> Адаптер питания                              |

### ОПИСАНИЕ КАБЕЛЯ УПРАВЛЕНИЯ

- |   |   |
|---|---|
| <b>B1</b> Кнопка  – подсветка / ночной режим | <b>B4</b> Индикатор смены увлажняющего фильтра  |
| <b>B2</b> Кнопка  – автоматический режим     | <b>B5</b> Кнопка  – включение / выключение |
| <b>B3</b> Кнопка  – скорость вентилятора     |   |



### ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед первым использованием извлеките прибор и его принадлежности из упаковки и снимите все рекламные наклейки и этикетки. Проверьте прибор и убедитесь, что ни одна его часть не повреждена.


#### Наполнение бачка

1. Поставьте прибор на твердую, ровную, водонепроницаемую поверхность. Убедитесь, что расстояние от прибора до стен составляет не менее 10 см – это обеспечит лучшую производительность.
2. Чтобы обеспечить оптимальную работу, убедитесь, что вентиляционные отверстия или отверстия для выхода пара не заблокированы.
3. Убедитесь, что кабель адаптера и розетка не повреждены.
4. Нажав на защёлку **A8**, аккуратно поднимите блок двигателя **A3**.
5. Если на увлажняющем фильтре **A7** есть защитная упаковка, снимите её и выньте поплавок **A6**.
6. Наполните бачок **A10** чистой холодной водой до отметки MAX.
7. Вложите поплавок **A6**, затем вставьте увлажняющий фильтр **A7** с надетым ограничителем **A5**, чтобы поплавок свободно двигался в центральном отверстии.
8. Установите блок двигателя **A3** на своё место.
9. Вставьте разъем адаптера **A12** в гнездо **A4**, а вилку адаптера подключите к надлежащим образом заземлённой розетке. Раздастся звуковой сигнал, после чего увлажнитель будет готов к работе.

#### Включение / выключение



- Чтобы включить увлажнитель, коротко нажмите кнопку  **B5**. Увлажнитель автоматически включается на скорости **II**. Подсветка панели управления **A2** поочередно меняет цвета. Индикаторы «LIGHT» и «IF» светятся синим светом.
- Если больше не требуется работа увлажнителя, выключите его, коротко нажав на кнопку  **B5**.

#### Кнопка


- Кнопка  **B1** включает и выключает цветную подсветку, а также включает и выключает ночной режим. Последовательное нажатие на эту кнопку переключает функции увлажнителя в следующем порядке:
  - **Первое нажатие:** индикатор «LIGHT» трижды вспыхнет, сообщая о начале смены режима. Важно успеть нажать на кнопку снова, пока мигает индикатор «LIGHT». В противном случае смена режима не произойдёт, и увлажнитель вернётся к последнему заданному режиму.
  - **Второе нажатие:** включение ночного режима. Индикатор «SLEEP» вспыхнет 10 раз, после чего выключится подсветка и все индикаторы. В ночном режиме вентилятор работает на скорости «I» (минимальная). Важно успеть нажать на кнопку ещё раз, пока мигает индикатор «SLEEP». В противном случае смена режима не произойдёт, и увлажнитель вернётся к ночному режиму.
  - **Третье нажатие:** выключение ночного режима. Увлажнитель продолжит работу на скорости «I», подсветка останется выключенной.

- **Чвёртое нажатие:** включение подсветки при последней заданной мощности. Начнут светиться индикаторы заданной скорости и индикатор «LIGHT».

#### Автоматический режим

- Чтобы включить автоматический режим, нажмите на кнопку  **B2**. В этом режиме увлажнитель будет отслеживать, измерять влажность воздуха в помещении и по мере необходимости автоматически регулировать скорость вентилятора для достижения оптимальной влажности, учитывая параметры окружающей среды.
  - **Влажность 0 – 45 RH %:** скорость вентилятора **III** и красная подсветка
  - **Влажность 45 – 65 RH %:** скорость вентилятора **II** и синяя подсветка
  - **Влажность > 65 RH %:** скорость вентилятора **III** и оранжевая подсветка
- Чтобы отключить автоматический режим, коротко нажмите на кнопку  **B2**.

#### Настройка скорости вентилятора

- Для настройки скорости вентилятора предназначена кнопка  **B3**. Последовательное нажатие на кнопку меняет скорость вентилятора в следующем порядке: **I** (малая скорость) – **II** (средняя скорость) – **III** (высокая скорость) – **TURBO** (максимальная скорость, при которой светятся все индикаторы мощности).

#### Индикатор низкого уровня воды

- Как только уровень воды упадёт ниже установленного значения, индикатор «ON/OFF» замигает красным светом.
- Долейте воды по мере необходимости. Перед тем, как доливать воду, убедитесь, что увлажнитель выключен, а адаптер питания **A12** отсоединён от розетки. После этого можно продолжить процедуру, руководствуясь указаниями в разделе «**Наполнение бачка**».
- Если вы намерены завершить использование увлажнителя, оставьте его выключённым. Вентилятор проработает ещё несколько часов, чтобы просушить увлажняющий фильтр **A7**, после чего автоматически остановится.
- Вентилятор будет работать 7 часов (в нормальном режиме) или 10 часов (в ночном режиме), а индикатор «ON/OFF» всё это время будет светиться красным.

### ЧИСТКА И УХОД


- Перед чистой отсоедините адаптер от розетки и дайте электроприбору остыть.
- Для чистки любых частей прибора не используйте чистящие средства с абразивным эффектом, растворители и т. д., способные повредить его поверхность. Ни одна из частей этого электроприбора не предназначена для мойки в посудомоечной машине.



#### Предостережение:

Во избежание поражения электрическим током никогда не погружайте электроприбор, его адаптер и кабель питания в воду или другие жидкости.

#### Регулярная чистка

- Чистку проводите регулярно, в зависимости от частоты использования. При обычной эксплуатации чистите увлажнитель один раз в неделю. Чем чаще увлажнитель используется, тем чаще необходимо его чистить.
  - 1. Выключите увлажнитель кнопкой  **B5** и отсоедините адаптер **A12** от розетки.
  - 2. Нажав на защёлку **A8**, аккуратно поднимите блок двигателя **A3**.
  - 3. Блок двигателя протрите мягкой губкой, слегка смоченной в тёплой воде. Вытрите его сухим полотенцем.
  - 4. Выньте из бачка **A10** увлажняющий фильтр **A7** с надетым ограничителем **A5** и поплавок **A6**.
  - 5. Промойте бачок чистой температуры водой и вытрите насухо.
  - 6. В случае необходимости промойте поплавок под чистой проточной водой и насухо вытрите.
  - 6. Промойте увлажняющий фильтр **A7** струёй чистой воды. В случае значительного загрязнения можно замочить его в чистой воде. Температура воды не должна превышать 60 °C, иначе есть риск, что фильтр **A7** изменит свой цвет.
  - 7. Стенки фильтра можно осторожно сжать, чтобы удалить грязь из складок.
  - 8. Если фильтр **A7** очень сильно загрязнён, можно добавить в воду небольшое количество уксусного или лёгкого щелочного чистящего средства. Затем тщательно промойте под проточной водой.
- Однако, время чистки не должно превышать 8 минут.



#### Примечание:



Все вышеприведённые методы чистки не влияют на всасывающие свойства увлажняющего фильтра **A7**. Во время очистки фильтра **A7** может впитаться большое количество воды, что снижает его прочность. Тем не менее, после чистки и сушки прочность возвращается не менее, чем до 85% номинального значения.

#### Удаление известкового налёта

- Если в бачке **A10** образовался известковый налёт, используйте водный раствор уксуса в пропорции 1:1 или раствор уксусного чистящего средства в пропорции 3:1.
- Нанесите раствор на губку и протрите его бачок **A10** изнутри. В случае сильного загрязнения можно налить раствор в бачок **A10** и оставить на некоторое время. Затем тщательно промыть тёплой водой.

## Замена увлажняющего фильтра

- Когда загорится индикатор «**FILTER RESET**», потребуется купить и заменить увлажняющий фильтр. Срок службы увлажняющего фильтра составляет приблизительно 4320 часов.

1. Выключите увлажнитель кнопкой  **B5** и отсоедините адаптер **A12** от розетки.
2. Нажав на защёлку **A8**, аккуратно поднимите блок двигателя **A3**.
3. Выньте увлажняющий фильтр **A7** и аккуратно снимите с него ограничитель **A5**.
4. Выньте новый фильтр из защитной упаковки и наденьте на него ограничитель **A5**.
5. Вставьте новый увлажняющий фильтр **A7** с надетым ограничителем **A5**, чтобы поплавок **A6** свободно двигался в центральном отверстии.
6. Установите блок двигателя **A3** на своё место.
7. Вставьте разъем адаптера **A12** в гнездо **A4**, а вилку адаптера подключите к надлежащим образом заземлённой розетке. Раздастся звуковой сигнал.
8. Чтобы сбросить таймер срока службы нового фильтра **A7**, нажмите на кнопку  **B5** и удерживайте её приблизительно 3 секунды, пока не раздастся звуковой сигнал и не погаснет индикатор «**FILTER RESET**».

## Хранение

- Если предполагается не пользоваться электроприбором длительное время, отсоедините разъем адаптера **A12** от гнезда, а сам адаптер – от розетки, дайте прибору остыть и очистите его, как описано выше.
- Перед тем, как положить прибор на хранение, убедитесь, что он и все его принадлежности чистые и сухие, а в бачке **A10** нет воды. Убедитесь, что увлажняющий фильтр достаточно сухой, чтобы на нём не появилась плесень и бактерии.
- Положите прибор на хранение в сухое, чистое и хорошо вентилируемое место, где он не будет подвергаться экстремальным температурам и будет защищен от доступа детей и животных.

## РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

### Увлажнитель не включается.

- Убедитесь, что разъем адаптера **A12** правильно вставлен в гнездо **A4**, а сам адаптер подключён к розетке.
- Убедитесь, что увлажнитель правильно собран.

### Индикатор «ON/OFF» мигает красным.

- В бачке **A10** мало воды. Долейте её. Следуйте указаниям, приведённым в разделе «**Наполнение бачка**».

### Увлажнитель включается, но невозможно выбрать какой-либо режим.

- Убедитесь, что правильно вставлен увлажняющий фильтр **A7**.
- Убедитесь, что увлажняющий фильтр **A7** не сильно загрязнён; по мере необходимости очистите его.
- Убедитесь, что в помещении закрыты окна и двери, способные увеличить отток воздуха.
- Убедитесь, что площадь помещения соответствует рекомендуемому размеру.

### Индикатор «FILTER RESET» мигает.

- Пора сменить увлажняющий фильтр **A7**. Следуйте указаниям, приведённым в разделе «**Замена увлажняющего фильтра**».




### Примечание:


Если ваша проблема не соответствует описанному или её не удалось устранить, выключите увлажнитель и прекратите им пользоваться. Обратитесь в квалифицированную ремонтную мастерскую.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### Адаптер

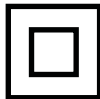
Вход ..... 100–240 В~, 50/60 Гц, 0,5 А  
Выход ..... 12 В , 1 А

### Увлажнитель воздуха

Номинальная мощность ..... 12 В  12 Вт  
Уровень шума ..... 25 ± 3 дБ(А) (малая скорость), 52 ± 3 дБ(А) (высокая скорость)  
Объем бачка для воды ..... 2,8 л  
Производительность увлажнения ..... 300 мл/ч  
Время работы после наполнения ..... 10 часов  
Рекомендуемая площадь помещения ..... 44 м<sup>2</sup>  
Размеры (ширина × глубина × высота) ..... 236 × 236 × 341 см  
Длина кабеля ..... 180 см  
Масса ..... 2,1 кг

Заявленный уровень шума данного прибора составляет 25 ± 3 дБ(А) (малая скорость), 52 ± 3 дБ(А) (высокая скорость), что соответствует уровню акустической мощности А по сравнению с эталонной акустической мощностью 1 пВт.

### Класс защиты от поражения электрическим током:



Класс II – Защита от поражения электрическим током обеспечивается двойной или усиленной изоляцией.



Изделие предназначено только для использования в бытовых условиях. Изделие не рассчитано на использование на улице.

Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в текст и технические характеристики.

## УКАЗАНИЯ И ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С ИСПОЛЬЗОВАННОЙ УПАКОВКОЙ

Использованный упаковочный материал поместите в место сбора коммунальных отходов.

## УТИЛИЗАЦИЯ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



Этот символ на изделии или в сопроводительной документации означает, что после завершения эксплуатации электрические и электронные товары не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Для надлежащей обработки, утилизации и переработки сдайте эти продукты в установленные пункты сбора мусора. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза и других европейских странах вы можете вернуть свои продукты местному продавцу в случае приобретения эквивалентного нового изделия.

Правильная утилизация данного продукта поможет сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могут возникнуть в результате неправильной утилизации отходов. Для более подробной информации, пожалуйста, свяжитесь с местными властями или обратитесь в ближайший пункт сбора.

Неправильная утилизация этих отходов может, в соответствии с национальными правилами, повлечь за собой штраф.

### Для субъектов предпринимательской деятельности в странах Европейского Союза

Для утилизации электрического и электронного оборудования запросите необходимую информацию у своего продавца или поставщика.

### Утилизация в других странах за пределами Европейского Союза

Действие этого символа распространяется на Европейский Союз. Если вы собираетесь утилизировать данный продукт, запросите необходимую информацию о надлежащем способе утилизации у местных властей или у своего дилера.



Это изделие отвечает всем распространяющимся на него основным требованиям директив ЕС.